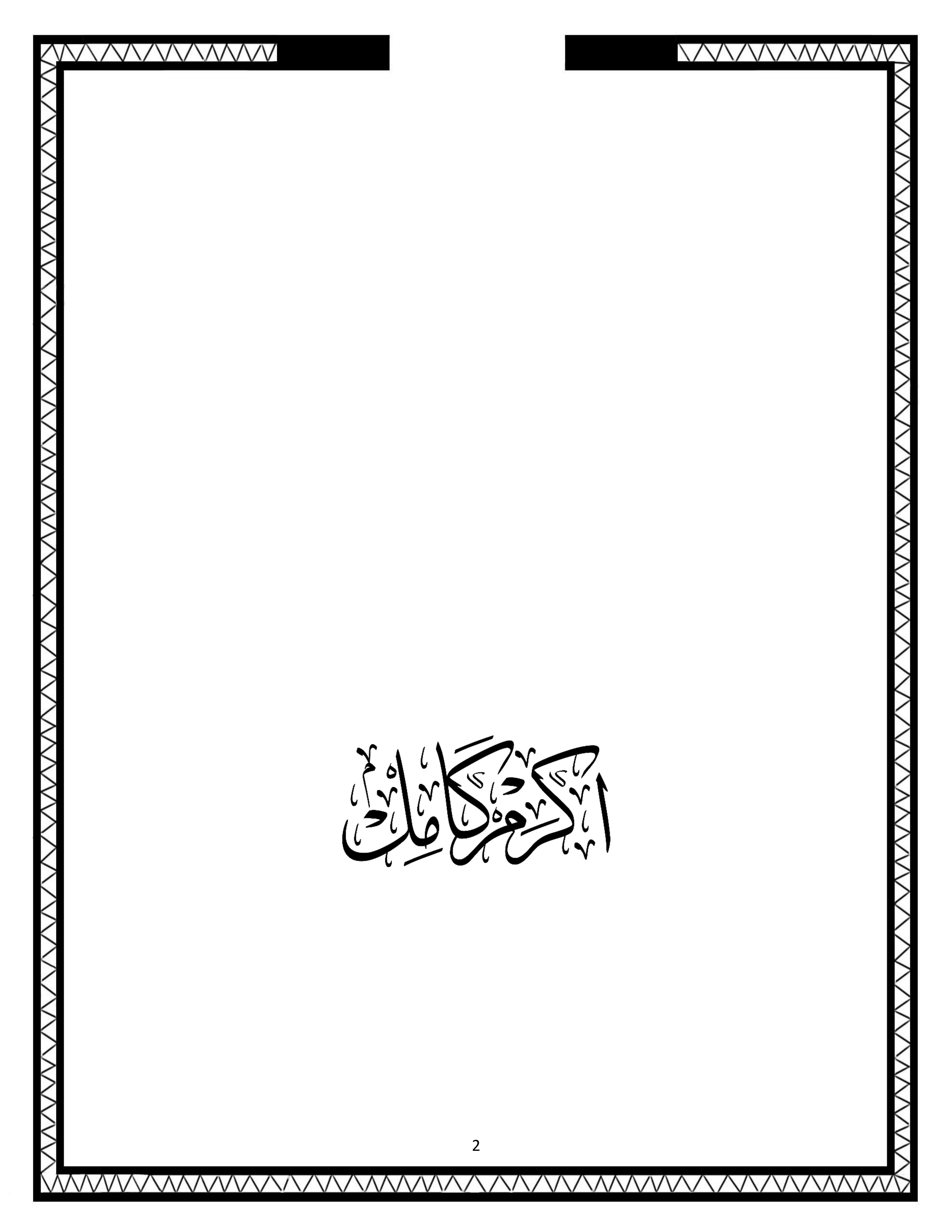


أعداد

أكرم كامل


اكرم كامل

[illegible]

[illegible]

هذا الكتاب والدروس هو بادئة الكتب حيث هو قبل كل كتب السلسلة , و قاعدة رصينة لكل طالب, هذا الكتاب هو الأول من سلسلة تعلم اللغة المندائية وهدية الى الأمة المندائية

[illegible]

[illegible]

تم إنجاز هذا الخط من قبل الخطاط طه دخان، حيث عمل خط بأسم نيهوعربي بعد أن أكمل ثلاثة خطوط مندائية رائعة وقمت بتحويلهم الى الكيبورد المندائي وهذا أحد الخطوط الثلاثة

والهيي زاكِن

[illegible]

[illegible]

اعداد

أكرم كامل كريم

ࡀࡁࡂࡀࡃࡀ ࡖࡌࡀࡍࡃࡀࡉࡀ \ الحروف المندائية

ࡀ	ࡁ	ࡂ	ࡃ	ࡄ
آ	با	گا	دا	ها
ࡅ	ࡆ	ࡇ	ࡈ	ࡉ
وا	زا	هي	طا	يا
ࡊ	ࡋ	ࡌ	ࡍ	ࡎ
كا	لا	ما	نا	سا
ࡏ	ࡐ	ࡑ	ࡒ	ࡓ
إي	پا	صا	قا	را
ࡔ	ࡕ	ࡖ	ࡀ	
شا	تا	إد	آ	

الباب الأول

الحروف المندائية

تضم اللغة المندائية (24) حرفا مقسمة الى :-
(متحركة / ساكنة).

وتكتب اللغة المندائية من اليمين الى اليسار ، ومن الأعلى الى الاسفل

وهنالك خمسة حروف تكتب من الاعلى الى الاسفل ،وتصعد من الاسفل الى الاعلى تسمى (صاعدة و هابطة) على السطر
(ࡂ ؛ ࡃ ؛ ࡈ ؛ ࡔ ؛ ࡒ)

الحروف المندائية تبدأ بـ(الألف) وتنتهي بـ(الألف) .

تقسم الحروف المندائية الى قسمين متحركة و ساكنة
المتحركة :- هي الحروف الصوتية المتحركة، أي لا تحتاج الى حركات أو حروف علة لتحريكها
(ࡀ ، ࡅ ، ࡉ)
الساكنة :- هي الحروف التي تحتاج الى حروف علة أو حركات لنطقها وتحريكها ، أي بقية الحروف .

الحروف الساكنة. تأتي مجردة بدون ان تتصل بحرف علة أو حركة وتلفظ ← (إ + الحرف) مثال :-

(ࡁ . ࡈ . ࡊ . ࡕ) ⬅ (إب . إط . إك . إت) .

تقسم الحروف المندائية الى سبع مجموعات لسهولة حفظها ..

ابكد ← ࡀࡁࡂࡃ

هوز ← ࡄࡅࡆ

هطي ← ࡇࡈࡉ

كلمن ← ࡊࡋࡌࡍ

سئيص ← ࡎࡏࡐࡑ

قرشت ← ࡒࡓࡔࡕ

إد ، آ ← ࡖ، ࡀ

[illegible]

Ava(أب)	Aha(اخ)	Dada(عم\عمة)
ܐܒ݂ܐ		
Avda(عبد)	Ada(عبر)	Hda (واحد)
Gada(حظ)	Gadea(جدي)	Aziza(عزيز)
ṭava (طيب)	keva(الم)	kdava(كتاب)
alma (عالم)	warda(وردة)	bahema(بهيم)
bla (بلع)	gama(غم)	Gaṭla(قاتل)
duga(مشكلة)	deva(ذئب)	hawa (حواء)

(سلام) šedqa	(رائحة)reha	(نار) nura
....	....	....
(عارف)paruša	(يفرح) ruz	(اضطهاد)Redfa
....	....	....
(دعاء)butha	(شرح)pušqa	(عصفور) ṣefra
....	....	....
(مؤازر) \`uzara	(شجرة) \`lana	(عقد)gṭar
....	....	....
(رئي) šeata	(انبطح) šṭa	(حصان)rakša
....	....	....
(صبغ) ṣva	(احب) rhem	(زهرة)semadra
....	....	....
(عمَل) avad	(اهلك) abad	(أراد) ṣba
....	....	....

ش = ܫ = š

v= ܒ݂ = ق

إ = ܥ = \`

ط = ܛ = ṭ

ص = ܨ = ṣ

حروف العلة والحركات

حروف العلة ثلاث هي:-

ܐ ← الف   و تلفظ ← (آ)

ܘ ← واو   و تلفظ ← (وا) (Do)

ܝ ← ياء   و تلفظ ← (يا)

مثال :- كلمة ܒܓܕ   بـگـد

الحرف	ܒ	لفظ	ܓ	لفظ	ܕ	لفظ
ܐ	ܒܐ	با	ܓܐ	گا	ܕܐ	دا
ܘ	ܒܘ	بو	ܓܘ	گو	ܕܘ	دو.
ܝ	ܒܝ	بي	ܓܝ	گي	ܕܝ	دي

الحركات في اللغة المندائية

الحركات في اللغة المندائية تكتب بنفس الشكل الإملائي لحروف العلة .

والحركات ثلاث هي :-

ܐ ← ܫܠܠܒܐ (هلقه) و تلفظ ← (فتحة ـَ)

ܘ ← ܫܝܢܐ (شِنا) و تلفظ ← (ضمة ـُ) (go)

ܝ ← ܐܟܣܐ (آكسا) و تلفظ ← (كسرة ـِ)

مثال :- كلمة ࡁࡂࡃ بگد

الحرف	ࡁ	لفظ	ࡂ	لفظ	ࡃ	لفظ
ࡀ	ࡁࡀ	بَ	ࡂࡀ	گ	ࡃࡀ	دَ
ࡅ	ࡁࡅ	بُ	ࡂࡅ	گُ	ࡃࡅ	دُ
ࡉ	ࡁࡉ	بِ	ࡂࡉ	گِ	ࡃࡉ	دِ

الحروف القاسية(ࡋࡀࡒࡀࡉࡀ) والحروف اللينة(ࡋࡀࡊࡉࡊࡀ) :-

هناك حروف لها لفظان (قاسي / لين) وهن ستة :-

(ࡁ . ࡂ . ࡃ . ࡊ . ࡐ . ࡕ) (ب . گ . د . ك . پ . ت)

الحرف المندائي	لفظ قاسي	لفظ لين
ࡁ	با	وا \ ڤا
ࡂ	گا	غ
ࡃ	دا	ذا
ࡊ	كا	خا

ܦ	پا	فا
ܬ	تا	ثا

ملاحظات:-

- إذا كان أصل الحرف قاسي يبقى قاسي، حتى وإن تم الاضافة عليه.
- إذا قبل الحرف (بگد كپت) حرف ساكن، يبقى الحرف قاسي
  - عدا بعض الاستثناءات .
- غالبا يأتي الحرف القاسي في بداية الكلمة ،
  - عدا عدة استثناءات .
- غالبا يأتي الحرف اللين في الوسط والأخير،
  - عدا عدة استثناءات .

ܬܐܓܐ	ܦܬܘܪܐ	ܟܘܪܣܝܐ	ܕܝܪܐ	ܓܒܪܐ	ܒܝܬܐ	قاسي
ܬ	ܦ	ܟ	ܕ	ܓ	ܒ	ܩܘܫܝܐ
تا	پا	كا	دا	گا	با	
ܒܝܬܐ	ܢܦܫܐ	ܡܠܟܐ	ܚܕܐ	ܐܪܓܐ	ܫܒܒܐ	لين
ܬ	ܦ	ܟ	ܕ	ܓ	ܒ	ܪܘܟܟܐ
ثا	فا	خا	ذا	غا	ڤا\وا	

<u>الحروف التي تتصل بما قبلها فقط</u> :-

حروف (ࡀ . ࡆ . ࡉ . ࡔ . ࡄ) ⟵ (ا . ز . ي . ش . هي)

هي الحروف التي تتصل بما قبلها ،ولا تتصل بما بعدها، ولا ترتبط ببعضها البعض وهذه الحروف:-

(ࡀ . ࡆ . ࡉ . ࡔ . ࡄ)

اي تتصل بيمين الحرف ولا تتصل بيَسار الحرف .

وتكتب بهذا النسق :-

(ـࡀ . ـࡆ . ـࡉ . ـࡔ . ـࡄ)

أمثلة لكل حرف :-

ࡀ	ࡀࡊࡄࡆࡃ	ࡀࡌࡄ	ࡀࡔࡄࡀࡔࡄࡀ
ࡆ	ࡂࡆࡀࡃ	ࡀࡆࡎ	ࡆࡀࡌࡄ
ࡉ	ࡆࡉࡀ	ࡎࡉࡉࡀ	ࡀࡌࡉࡀ
ࡔ	ࡔࡀࡆࡊࡔࡀ	ࡔࡀࡆࡊࡉࡔ	ࡎࡄࡊࡔࡀࡊࡄ
ࡄ	ࡊࡉࡔࡄ	ࡕࡄࡂࡄ	ࡎࡄࡊࡊࡄ

<u>قاعدة لفظ الحرف</u> (ࡄ)

يكون له لفظان (ࡀ ، ࡉ) ⟵ (آ ، ي)

◎ الحالة الأولى يلفظ (ࡀ) ⟵ (آ)

عندما يتصل ضمير الغائب المفرد (ࡄ) ، في نهاية الكلمة <u>للمفرد المؤنث</u>

يلفظ (آ) ، ويكتب هكذا ⟵ ࡀ ، ـࡄ

متصل   منفصل

للمؤنث ܗ ܗ

◎ الحالة الثانية يلفظ (ܝ) (ي)

عندما يتصل ضمير الغائب المفرد (ܗ) ، في نهاية الكلمة للمفرد المذكر

يلفظ (ي) ، ويكتب هكذا ܗ , ܗ

منفصل متصل

للمذكر

قاعدة الحروف المتحركة

الحرف المتحرك بحركة :- هو الحرف المتصل بحرف علة أو حركة اي متحرك بحركة مكتوبة .

ࡆࡉࡅࡀ ← زيوا

الحرف المتحرك لفظاً (أي حركة مختلسة*) :- هما حرفان أو أكثر ساكنان يكون أحد الحرفين متحركاً وغالبا يكون الأول متحرك لفظاً والحرف الثاني ساكناً .

◎اذا كان موقعه في بداية أو وسط أو نهاية الكلمة فإن أحد الحرفين يحرك بالفتح او الكسر (غالبا الأول يحرك) (لانه لايجوز ان يأتي حرفان ساكنان باللغة المندائية)

واحيانا تؤخذ كقاعدة إذا جاء حرفان في بداية الكلمة يكسر الحرف الأول وإذا جاء في وسط ونهاية الكلمة يفتح

ࡁࡔࡓࡀࡓࡀ ← بِشرارا   ࡉࡀࡓࡃࡍࡀ ← يَردِنا

◎اذا دخلت ثلاثة أحرف ساكنة فالأول والثالث يسكّنان والثاني يفتح نحو (ࡖࡁࡐࡂࡓࡀࡉࡄࡅࡍ ࡒࡀࡉࡌࡉࡍ) والذين باقون في أجسادهم

◎اذا دخلت أربعة أحرف ساكنة فالأول والثالث يحرّكان بالفتحة والثاني والرابع يسكّنان نحو(ࡖࡁࡁࡀࡉࡕࡀ) والذي في البيت

---

*الحركة المختلسة: -هي الحركة التي تأتي بين حرفين ساكنين فتلفظُ ولا تكتب وتكون اما فتح أو كسر أي حركة قصيرة

قاعدة حرف ܕ

تكتب مفردة ولها عدة ألفاظ واستخدامات

لحرف ال (ܕ) ثلاثة ألفاظ هي :- (إدْ , دَ , دِ)

◎يلفظ (إدْ) الساكنة في الحالات الآتية :-

1- اذا جاء بعده كلمة تبدأ بحرف متحرك

مثال: ܓܒܪܐ ܕܙܕܝܩܐ الرجل الصادق

ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܫܡܠܝܐ

ܕܐܬܕܟܝܘ ܡܢ ܟܠ ܒܝܫ

طوباهم للكاملين المنزهين من كل سوء

2- إذا جاء بعد كلمة تبدأ بحروف متحركة بحركة مختلسة، أي الكلمة تبدأ بِحرفين ساكنين معا

ܕܫܡܫܐ /// ܕܣܬܪܐ – ܕܐܢܐ

◎يلفظ (دَ) متبوع بالحرف الصوتي (ܘ) أي الحرف الأول في الكلمة(ܘ) او ساكن

دَ ܕܐܓܪܐ ܘܙܕܩܐ دَكَرا إوزيدقا الاجر والصدقة

دَ ܥܠܡܐ ܕܢܘܗܪܐ الما دَنهورا عالم النور

◎يلفظ (دِ) إذا جاءت بعده كلمة تبدأ بحرف ساكن واحد فقط لأنه يأخذ حركة الحرف الساكن (إ) الهمزة المكسورة إليه أي يأخذ الكسر

دِ ܐܠܗܐ ܕܫܪܪܐ دَلاها دِشرارا الاله الحق

◎يلفظ (دي) إذا جاءت بعده كلمة تبدأ بحرف (ܝ) فيكون محرك بعلة

دي ܓܒܪܐ ܕܐܝܩܪܐ گَڤرا ديقارا -الرجل ذو الوقار

استخدامات ([illegible])

ل([illegible]) استخدامات كثيرة أهمها:

- أداة إضافة

[illegible] راية شيشلام

- اسم موصول

[illegible] الرجل الذي نادى بصوته

- تأتي بمعنى (ذو) عندما تضاف إلى اسم جنس

[illegible] نوح ذو السفينة

- كأداة فصل

[illegible] لأن أحَبَتكَ

- تأتي بمعنى أنَّ

[illegible] عرفتُ انك مؤمن

- تأتي بمعنى أنْ

[illegible] اريدُ أن أُحبُ

- مرتبطة بالظرف

[illegible] قلت بعدما ذهب

- جعل العدد صفة

[illegible] المرة الثالثة

- كأداة تعريف (ال)

[illegible] عالم النور

- (ࡋ) مع أداة الاستفهام

[illegible] لمن هذا الإتقان

- تأتي بمعنى حيث

[illegible] حيث لا يكون الاخ مُنقذ

- تأتي بمعنى كي، لكي، لأجل ،لام التعليل

[illegible] ناديتك لتحملني

- تأتي كحروف جر (ࡁ)

[illegible] ذهب بلا سلاح

- كحرف جر مِن

[illegible] حلية من الفضة

إذا جاء ࡖ بعد باء أو واو أو لام (ࡁ, ࡅ, ࡋ) يتحول إلى دال (ࡃ) ويدمج مع الكلمة ، نحو :-

[illegible]

والمقيمون بأجسادهم والذي يُسبح

[illegible]

والذين يثبتون فَسيجدون الحق للذين يخطئون

الباب الثاني

المقاطع الصوتية :-

1- تقطيع الكلمة املائياً :

وهو تقطيع الكلمة الواحدة الى عدة مقاطع ، وحسب القواعد التي دُرست سابقا وأهمها :-

1- الحرف الساكن :- أي تعتمد الحرف الساكن مهما كان موقعه
2- الحرف المتحرك :- (متحرك بحرف علة ، متحرك بحركة ، متحرك بذاته ، حرفين ساكنين)
3- الحرف الصامت :- وهو الحرف الذي لا يلفظ .. في الغالب (الألف ، ܗ) و يأتي في نهاية الكلمة وقبله حرف (الياء ، ܝ) وكذلك الواو في ܩܘܫܬܐ إسم والقاف في ܘܟܠܟܬܐ الأرض

ملاحظات :-

- حرف (ܗ) يأتي في نهاية الكلمة ،
- طريقة قراءة الكلمة (حركة ← علة ← حركة) او (علة ← حركة ← علة) وهكذا
- توجد بعض الكلمات فيها حرف يكتب ولا يلفظ كالواو ܩܘܫܬܐ \ ܠܩܘܫܬܐ
- الحرف المشدد وهو الحرف الذي يُكرر أما لفظاً (ܐܟܘ)

أو كتابة (ܣܟܟܘ) ، والحرف المشدد يكون حرفين الأول ساكن والثاني متحرك لفظا وساكن كتابة .ويكون اما حرف متحرك أو حرف علة

- الحرفان الساكنان إذا جاءا في بداية الكلمة (الحرف الأول متحرك لفظا بالكسرة او الفتحة والثاني ساكن) أما اذا جاءا في وسط الكلمة أو النهاية (الاول متحرك لفظا بالفتحة او الكسرة والثاني ساكن) .
واحيانا يحرك الحرف الثاني بدل الاحرف الاول
- (و ، ي) ← (ܘ ، ܝ) دائما تأتي بعد الحرف الساكن ، لكن إذا جاءا قبل الحرف الساكن أي في بداية الكلمة يعتبر ساكن (الأصل ساكن) .
- حرف أي (ܟ) اذا اتى بعدة حرف واو (ܘ) يلفظ (أو) ܟܘܟܒܐ.
- إذا أتى بعد حرف الياء (ܝ) حرف متحرك أو علة ، يكون حرف الياء ساكن والحرف الذي قبله ساكن ايضا .. ܐܝܘܒ.
- عندما تتكون الكلمة من اربعة حروف ، تلفظ النهايات أما (علة أو حركة) ܟܬܒܐ
- الحروف التي تكون لها لفظان (لين ، قاسي) ، تلفظ لينة إذا جاء قبله حرف علة او حركة (آ ، و ، ي) (ܐ ، ܘ ، ܝ) ܟܬܒܐ ܡܠܟܐ
- إذا أتت ثلاثة حروف ساكنة على التوالي في بداية أو وسط الكلمة
  - نسكن الاول
  - نحرك الثاني (بالكسرة او الفتحة)
  - نسكن الثالث

ܐܘܒܪܦܝܠܐ إوبِرفيلا ܐܘܒܫܪܪܐ أوبِشرارا

مثال

ܒܣܕܠܡ ܥܚܝܝܗ ܠܒܝܗ

ܒ ← ساكنة ، متحرك لفظا بالكسرة

ܣ ← ساكنة

ܕ ← صامتا لا يلفظ

ܠܡ ← متحرك بالالف

ܥ ← ساكن ويلفظ إد

ܚ ← متحرك بالفتحة لفظا

ܝ ← ساكنة // مشدد

ܝ ← حرف علة

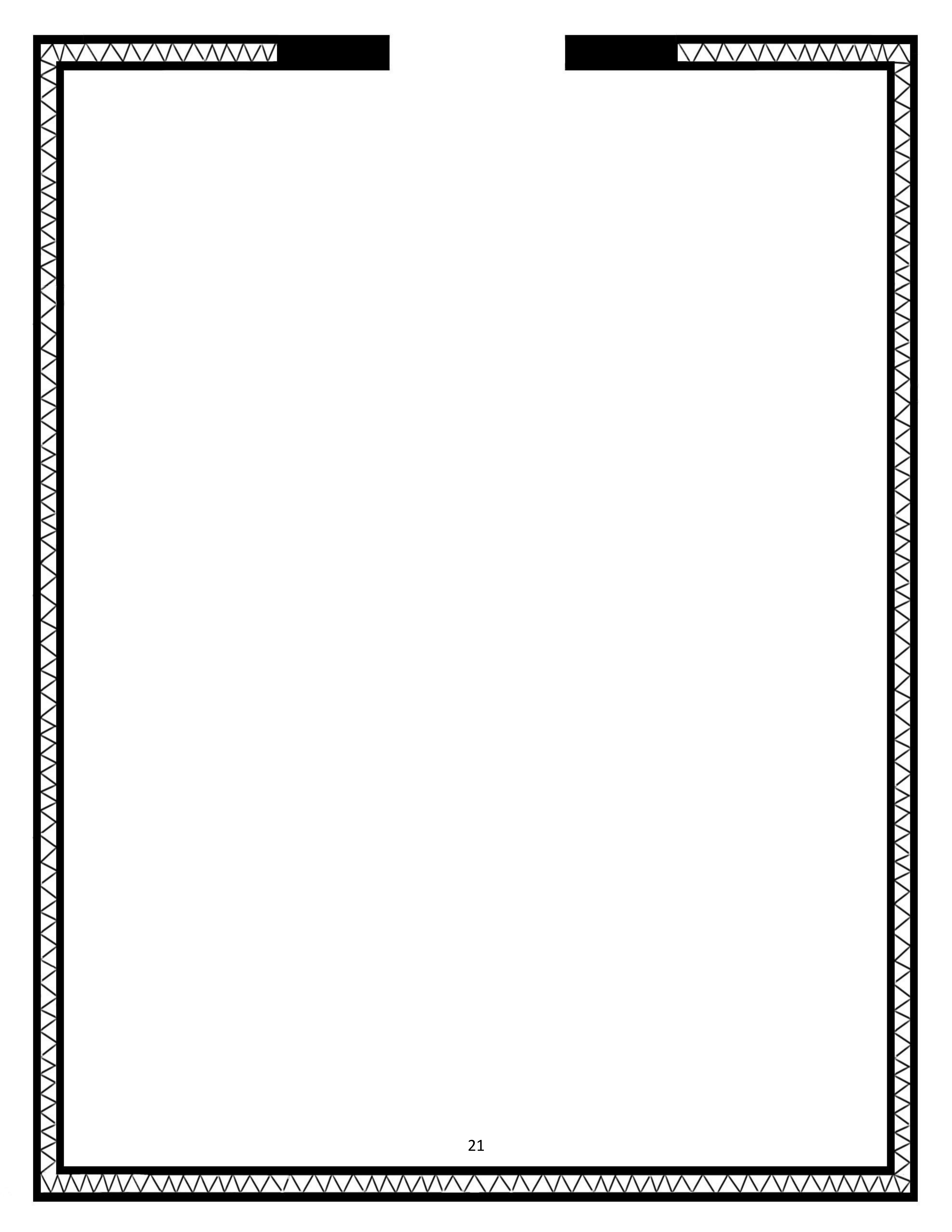
ܗ ← صامتا لا يلفظ

ܠ ← متحرك بالفتحة لفظا (حركة مختلسة)

ܒ ← مشدد لفظا ، الباء الاولى ساكنة ، والثاني متحرك بعلة ياء

ܝ ← حرف علة

ܗ ← صامت



2- التقطيع الصوتي

وهو تقطيع الكلمة الواحدة الى مقاطع صوتية لفظية ، ليسهل لفظ الكلمة بالشكل الصحيح وحسب القواعد التالية :-

- الحرف الساكن يؤخذ كمقطع واحد لفظياً ← ܐܦܘܩܝ ، ܡܫܬܠܬܐ
- الحرف المتحرك (املائيا / لفظا) اذا لم ياتي بعده حرف ساكن يأخذ كمقطع واحد لفظا

ܐܟܡܠܬܐܘ -- ܘܠܬܐ -- ܟܘܢܫܬܐ

- الحرف المتحرك (املائيا / لفظا) + الحرف الساكن الذي يأتي بعده

ܟܡܫܟܐܘ

الحرفان الساكنان في بداية الكلمة يكسر الحرف الأول لفظا ويسكن الثاني ويصبحان مقطع واحد ← ܒܫܡܐ بِشما
الحرفان الساكنان في وسط أو نهاية الكلمة احيانا يكسر او يفتح الحرف الأول لفظا ويسكن الثاني و يصبحان مقطع واحد
ܝܘܪܕܢܢ يَردِنا

- غالبا الحرف الذي لا يلفظ في نهاية الكلمة ، هو حرف الألف، ويطلق عليه حرف الإطلاق (مبطل) ويكون في أسماء الجمع التي تجمع بالياء والألف وكذلك في نهاية الفعل المعتل الآخر في الفعل المضارع

الباب الثالث

تطبيقات للقراءة

ࡀ- ࡀࡕࡀࡕ ࡌࡀࡓࡂࡀࡍࡉࡕࡀ ࡁࡀࡓࡉࡊࡕࡀ ࡖࡀࡍࡄࡓࡀࡕ ࡋࡉࡁࡀ
ࡄࡀࡔࡅࡊࡉࡀ

اتت مَركنيثا* المباركة التي انارت القلوب المظلمة

ࡁ- ࡁࡉࡀ ࡅࡀࡔࡊࡀ ࡀࡌࡀࡓ ࡅࡀࡔࡌࡀ

اطلب وتجد ، قل فتُسمع

ࡂ- ࡂࡉࡇࡊࡉࡕ ࡔࡀࡂࡉࡀ

ضحَكتُ كثيرا

ࡃ- ࡃࡀࡓࡉࡕ ࡁࡉࡍࡀࡉࡇࡅࡍ ࡅࡄࡉࡍࡍ ࡔࡅࡁࡀ ࡋࡀ
ࡉࡃࡀࡍ ࡋࡉ

سَكَنتُ بينهم وهم سبعٌ لم يتعرفوا عليَّ

ࡌࡀࡓࡂࡀࡍࡉࡕࡀ :- مرجانة ، جوهرة ، لؤلؤة

[illegible]

تُبين الطيباتَ لمُختاري الحياة المحبوبين

[illegible]

ويل لشبياهي* الذين يتَحَسبون السوء لمُختاري

[illegible]

هو الضياء العظيم، النور الذي لا يحد

[illegible]

يكون الشفاء لك

[illegible]

طوبى لمن يسمعك، وينصت لك ربي، ويذهب بالطرق التي بعدك

---

*[illegible] :- أرواح شريرة شياطين

[illegible]

اليوم العظيم هو عندما جاءت النفسُ من بيت الحياة العظيم

[illegible]

يشفيك العهدُ ويقومك

[illegible]

يريد قلبي للحياة

[illegible]

من سيأتي ومن يقول لي

[illegible]

انت النعيم الاول

[illegible]

يكتب الكاتب الكتاب

ࡏ- ࡏࡅࡌࡒࡀ ࡖࡍࡀࡑࡉࡓࡅࡕࡀ ࡎࡂࡉࡀ ࡅࡋࡉࡕ ࡋࡄ
ࡎࡅࡐࡀ

عمق الناصيروثا كثير وليس له حد

ࡐ- ࡄࡅࡀ ࡐࡉࡓࡀ ࡈࡀࡁࡀ ࡈࡀࡏࡌࡀ ࡖࡋࡉࡕ ࡁࡄ
ࡌࡅࡌࡀ

هو الثمرة طيبة الطعم التي ليس بها عيب

ࡎ- ࡔࡌࡀࡕ ࡒࡀࡋࡀ ࡖࡄࡉࡉࡀ ࡁࡀࡕࡓࡀ ࡐࡅࡕࡉࡀ ࡁࡉࡕ
ࡌࡔࡀࡌࡋࡉࡀ

سمعتُ صوت الحياة بالموطن الواسع في بيت الكمال

---

*ࡍࡀࡑࡉࡓࡅࡕࡀ:- علم ، الخدمة الكهنوتية

[illegible]

صوت الضياء المبارك الذي يتكلم، ويرتل بمسكنه

[illegible]

هو الرسم الطاهر الذي ارتسمت به الأحياء بمساكنها

[illegible]

اسمعُ حديث الحياة بمسكن الحياة المُشيَد

[illegible]

هو الباب الجميل والنور الذي ليس له حد

ܝܘܡܐ\ اليوم

تحيات اليوم

ܒܪܝܟ ܨܦܪܐ	ܨܦܪܟܝ ܛܒܐ ܥܠܘܟܝ (للمؤنث)
صباح مبارك	صباح طيب عليكِ
ܨܦܪܐ ܛܒܐ	ܒܪܝܟ ܨܦܪܐ ܥܠܘܟ (للمذكر)
صباح الخير	صباح مبارك عليكَ
ܛܗܪܝܬܐ ܛܒܐ	ܛܗܪܝܬܐ ܒܪܝܟܬܐ ܥܠܘܟ(للمذكر)
ظهيرة طيبة	ظهيرة مباركة عليكَ
ܛܗܪܝܬܐ ܛܒܬܐ ܥܠܘܟܝ(مؤنث)	ܛܗܪܝܬܐ ܒܪܝܟܬܐ ܥܠܘܟܝ
ظهيرة طيبة لكِ	ظهيرة مباركه عليكِ
ܪܡܫܐ ܛܒܐ ܥܠܘܟ	ܪܡܫܐ ܛܒܐ ܥܠܘܟ
مساءا طيبا لكَ	مساءا طيبا لكَ
	ܒܪܝܟ ܪܡܫܐ ܛܒܐ ܥܠܘܟܝ
	مساء مباركا طيبا لكِ
ܒܪܝܟ ܠܠܝܘܬܐ	ܒܪܝܟ ܠܠܝܘܬܐ ܛܒܐ ܥܠܘܟܝ
ليلة مباركة	ليلة مباركة طيبة لكِ
ܠܠܝܐ ܛܒܐ ܥܠܘܟ	ܠܠܝܐ ܛܒܬܐ ܘܫܦܝܪܬܐ ܢܗܘܐ ܥܠܘܟ
ليلة طيبة لكہ	ليلة طيبة وجميلة تكون لكہ

تقسيمات اليوم

[illegible] النهار

[illegible] (بزوغ النهار\ الفجر)

[illegible] (الصباح) [illegible] (الظهيرة)

[illegible] (بعد الظهيرة) [illegible] (المساء)

ࡋࡉࡋࡉࡀ الليل

[illegible] (وقت حلول الظلام أي المغرب وصولاً الى الليل)

ࡋࡉࡋࡉࡀ (الليل)

[illegible] \ الأيام

ࡄࡀࡁࡔࡀࡁࡀ الأحد

ࡕࡓࡉࡍ ࡄࡀࡁࡔࡀࡁࡀ الاثنين

ࡕࡋࡀࡕࡀ ࡄࡀࡁࡔࡀࡁࡀ الثلاثاء

ࡀࡓࡁࡀ ࡄࡀࡁࡔࡀࡁࡀ الأربعاء

ࡄࡀࡌࡔࡀ ࡄࡀࡁࡔࡀࡁࡀ \ [illegible] الخميس

ࡏࡓࡅࡁࡕࡀ\ [illegible] الجمعة

ࡔࡀࡐࡕࡀ السبت

تحيات الايام

[illegible]

أحد مبارك عليكَ

[illegible]

اثنين جميل عليكَ

[illegible]

ثلاثاء مبارك عليكَ

[illegible]

أربعاء جميلاً عليكَ

[illegible]

خميس جميل عليكَ

[illegible]

جمعة طيبة عليكَ \ مباركة عليكَ

[illegible]

سبتً طيبً عليكَ \ جميلاً عليكَ

ࡐࡅࡓࡔࡀ 1

ࡀࡎࡅࡕࡀ ࡍࡉࡄࡅࡉࡋࡀࡊ

الشفاء يكون لك

ࡀࡎࡅࡕࡀ ࡍࡉࡄࡅࡉࡋࡊ

الشفاء يكون لكِ

ࡀࡎࡅࡕࡀ ࡍࡉࡄࡅࡉࡋࡊࡅࡍ

الشفاء يكون لكم

ࡀࡎࡅࡕࡀ ࡍࡉࡄࡅࡉࡋࡊࡉࡍ

الشفاء يكون لَكُن

ࡀࡎࡅࡕࡀ ࡖࡄࡉࡉࡀ ࡍࡉࡄࡅࡉࡋࡀࡊ

شفاء الحياة يكون لكَ

ࡀࡎࡅࡕࡀ ࡖࡄࡉࡉࡀ ࡍࡉࡄࡅࡉࡋࡊ

شفاء الحياة يكون لكِ

ࡀࡎࡅࡕࡀ ࡖࡄࡉࡉࡀ ࡍࡉࡄࡅࡉࡋࡊࡅࡍ

شفاء الحياة يكون لكم

ࡀࡎࡅࡕࡀ ࡖࡄࡉࡉࡀ ࡍࡉࡄࡅࡉࡋࡊࡉࡍ

شفاء الحياة يكون لَكُن

ࡊࡃࡌࡀࡋࡀ؟ ࡔࡀࡐࡉࡓࡀࡕ؟

كيفكَ؟ أأنت بخير؟

ࡌࡀࡍ ࡁࡀࡋࡀࡄ ࡔࡀࡉࡋࡀ؟

من لديه سؤال

ࡄࡉࡃ ࡁࡔࡀࡋࡀࡌࡀ

ابقَ بسلام

ࡐࡀࡔࡉࡓ ࡔࡅࡁࡇࡀ ࡋࡌࡀࡓࡀ

بخير الحمد لربي

ࡀࡍࡀ ࡁࡀࡋࡉ ࡔࡀࡉࡋࡀ ࡌࡀࡋࡐࡀࡍࡀ

انا لدي سؤال معلم

ࡋࡀ ࡁࡀࡋࡉ ࡔࡀࡉࡋࡀ

ليس لي سؤال

ࡄࡉࡃ ࡁࡔࡀࡋࡀࡌࡀࡍ

ابقَ بسلام

ࡃࡅࡀࡄࡎࡅࡊ

أشكرَك

ࡃࡅࡀࡄࡎࡉࡊ

أشكرِك

ࡃࡅࡀࡄࡎࡅࡊࡅࡍ

أشكرَكم

ࡄࡉࡉࡀ ࡍࡈࡀࡓࡀࡊ

ربي يحفظك

ࡄࡉࡉࡀ ࡍࡈࡀࡓࡉࡊ

ربي يحفظكِ

ࡄࡉࡉࡀ ࡍࡈࡀࡓࡊࡅࡍ

ربي يحفظكم

ࡔࡅࡁࡀ ࡔࡅࡁࡀ

العفو (للمذكر)

ࡔࡅࡁࡀ ࡔࡅࡁࡅࡀ

العفو (للمؤنث)

ࡄࡉࡉࡀ ࡀࡌࡀࡊ

ربي معكَ

ࡄࡉࡉࡀ ࡀࡌࡉࡊ

ربي معكِ

ࡄࡉࡉࡀ ࡀࡌࡊࡅࡍ

ربي معكم

ࡔࡅࡏࡉࡀ 2

ࡀࡃࡀࡌ : ࡔࡋࡀࡌࡀ ࡄࡀࡁࡓࡀࡉ ࡊࡅࡃ ࡀࡕ ࡄࡀࡔࡕࡀ

أدم : سلام صديقي أين انتَ الآن؟

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡁࡔࡀࡍࡀ ࡀࡍࡀ ࡁࡂࡅ ࡏࡁࡉࡃࡀ

يحيى : اهل, انا بالعمل

ࡀࡃࡀࡌ : ࡌࡀࡕࡉ ࡁࡄࡆࡉࡍࡀࡊ ؟

أدم : متى سأراك

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡀࡍࡀ ࡀࡋࡄࡍ ࡄࡀࡔࡕࡀ ࡁࡏࡁࡉࡃࡀࡉ

يحيى : أنا مشغول الان بالعمل

ࡀࡃࡀࡌ : ࡌࡀࡕࡉ ࡀࡕࡉࡀ

ادم : متى ستأتي

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡁࡔࡀࡏࡀ ࡀࡓࡁࡀ

يحيى : بالساعة أربعة

ࡀࡃࡀࡌ : ࡐࡅࡔ ࡁࡔࡋࡀࡌࡀ

ادم : ابقَ بسلام

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡐࡅࡔ ࡁࡔࡀࡍࡀ

يحيى : ابقَ بسلام

ࡐࡀࡓࡔࡀ 3

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡔࡋࡀࡌࡀ

يحيى : سلام

ࡌࡀࡍࡃࡀ : ࡀࡎࡅࡕࡀ

مَندا : سلام

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡀࡉࡊ ࡀࡄࡅࡕ

يحيى : كيفَك

ࡌࡀࡍࡃࡀ : ࡔࡀࡐࡉࡓ , ࡅࡀࡕ ࡀࡉࡊ ࡀࡄࡅࡕ

مَندا : حَسن , وأنت كيفَك

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡌࡀࡌࡋࡉࡋࡕ ࡁࡋࡉࡔࡀࡍࡀ ࡌࡀࡍࡃࡀࡉࡀ؟

يحيى : أتتكلم باللغة المندائية

ࡌࡀࡍࡃࡀ : ࡆࡅࡃࡀ, ࡌࡍ ࡀࡉࡓࡀࡍ ࡀࡕ؟

مَندا : قليل , من أيران أنت ؟

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡄࡉ

يحيى : نعم

ࡌࡀࡍࡃࡀ : ࡌࡍ ࡄࡀࡉ ࡃࡅࡊࡕࡀ ࡁࡀࡉࡓࡀࡍ ࡀࡕ؟

مَندا : من أي مكان بأيران انت؟

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡌࡍ ࡀࡄࡅࡀࡆ ࡀࡍࡀ, ࡅࡀࡕ ࡌࡍ ࡏࡓࡀࡒ؟

يحيى : أكون من الاهواز, وانت من العراق؟

ࡌࡀࡍࡃࡀ : ࡄࡉ, ࡀࡍࡀ

مَندا : نعم, صحيح

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡌࡍ ࡄࡀࡉࡊ ࡃࡅࡊࡕࡀ ࡀࡕ ࡁࡀࡓࡀࡒ؟

يحيى : من اي مكان انت بالعراق؟

ࡌࡀࡍࡃࡀ : ࡌࡍ ࡁࡀࡂࡃࡀࡃ ࡀࡍࡀ

مَندا : أكون من بغداد

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡎࡀࡏࡉࡃ ࡁࡌࡀࡏࡓࡉࡐࡕࡀࡊ

يحيى : سعيد بمعرفتك

ࡌࡀࡍࡃࡀ : ࡀࡐ ࡀࡍࡀ

مَندا : أيضا انا

ࡉࡀࡄࡉࡀ : ࡌࡀࡋࡊࡀࡉ ࡍࡉࡍࡈࡓࡀࡊ

يحيى : ربي يحفظك

ࡌࡀࡍࡃࡀ : ࡌࡀࡋࡊࡀࡉ ࡋࡅࡀࡕࡀࡊ

مندا : ربي معك

ࡐࡓࡒࡀ 4

ࡀࡓࡉࡀ : ࡐࡉࡔࡔࡉࡍ، ࡌࡀࡍࡃࡀࡉࡀ ࡀࡕ؟

اريا : العفو , أأنت مندائي ؟

ࡎࡀࡌࡅࡉ : ࡋࡀࡅ ࡌࡀࡍࡃࡀࡉࡀ

ساموي : لست مندائي

ࡀࡓࡉࡀ : ࡌࡌࡀࡋࡋࡕ ࡁࡉ ࡋࡉࡔࡀࡍࡀ ࡌࡀࡍࡃࡀࡉࡀ؟

اريا : أتتكلم باللغة المندائية ؟

ࡎࡀࡌࡅࡉ : ࡆࡅࡈࡀ، ࡁࡓ ࡋࡀ ࡔࡐࡉࡓ ࡊࡉࡍࡀ

ساموي : قليل , ولكن ليس بطريقة جيدة

ࡀࡓࡉࡀ : ࡌࡍ ࡊࡌࡀ ࡀࡕ ࡄࡀࡊࡀ

اريا : منذ متى وانت هنا

ࡎࡀࡌࡅࡉ : ࡌࡍ ࡕࡓࡉࡍ ࡉࡀࡄࡓࡉࡀ

ساموي : من شهرين

ࡀࡓࡉࡀ : ࡀࡁࡉࡃࡕࡀ ࡀࡉࡀࡍࡀ؟

اريا : لديك عمل؟

ࡎࡀࡌࡅࡉ : ࡀࡍࡀ ࡕࡀࡋࡌࡉࡃࡀ ࡀࡍࡀ، ࡅࡀࡕ؟

ساموي : انا طالب , وانت ؟

ࡀࡓࡉࡀ : ࡀࡐ ࡀࡍࡀ ࡕࡀࡋࡌࡉࡃࡀ

اريا : ايضا انا طالب

ࡎࡀࡌࡅࡉ : ࡐࡀࡉࡔࡀ ࡁࡀࡎ ࡐࡃࡀࡍࡀ

ساموي : حسنا, مع السلامة

ܗܘ : ܫܦܝܪ ܒܫܠܡܐ

اريا : أبقَ بسلام

....

مفردات المحادثة

ܐܘܪܚܐ طريقة

ܬܠܡܝܕܐ تلميذ

ܐܘܪܚܐ طريق

ܫܠܡܐ السلام

ܫܠܝܐ هدوء سكينة

5- ࡔࡅࡀࡋࡀ

ࡌࡀࡋࡐࡀࡍࡀ: ࡌࡀࡍ ࡁࡀࡋࡄ ࡔࡅࡀࡋࡀ

المعلم :- من له سؤال ؟

ࡕࡀࡋࡌࡉࡃࡀ: ࡌࡀࡋࡐࡀࡍࡀ ࡀࡍࡀ ࡁࡀࡋࡉ ࡔࡅࡀࡋࡀ

التلميذ:- أنا عندي سؤال

ࡌࡀࡋࡐࡀࡍࡀ: ࡌࡀࡋࡋ

المعلم :- تكلم

ࡕࡀࡋࡌࡉࡃࡀ : ࡀࡍࡔࡅࡀࡕࡀ ࡌࡍ ࡊࡌࡀ ࡍࡀࡔࡀ ࡀࡉࡀ

التلميذ:- العائلة من كم شخص؟

ࡌࡀࡋࡐࡀࡍࡀ: ࡀࡍࡔࡅࡀࡕࡀ ࡀࡉࡀ ࡌࡍ ࡀࡓࡁࡀ ࡍࡀࡔࡀ ࡌࡍ ࡀࡁࡀ ࡅࡀࡌࡀ ࡅࡀࡇࡀ ࡅࡀࡇࡀࡕࡀ

المعلم :- العائلة تتكون من أربعة أشخاص من اب وام واخ واخت

ࡕࡀࡋࡌࡉࡃࡀ: ࡌࡀࡔࡊࡓࡀࡍ

التلميذ:- أشكرك

مفردات الصف

ࡑࡉࡐࡀ (صف) ࡁࡉࡕ ࡌࡀࡃࡓࡀࡎࡀ (مدرسة) ࡊࡕࡀࡁࡀ(كتاب)
ࡃࡀࡐࡕࡀࡓ(دفتر)ࡒࡀࡋࡀࡌ(قلم) ࡊࡓࡎࡉࡀ (كرسي) ࡓࡀࡇࡋࡀ(رحلة) ࡋࡅࡇࡀ (سبورة) ࡌࡀࡋࡐࡀࡍࡀ(معلم) ࡕࡀࡋࡌࡉࡃࡀ(طالب) ࡃࡀࡓࡎࡀ(درس)

ܦܘܫܩܐ- 6

ܐܝܟܢܐ ܚܝܠܟ

كيف حالك؟

ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܝ

الشكر لماري

ܘܚܘܠܡܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟ

الشفاء يكون لك

ܘܚܘܠܡܢܗ ܕܚܝܐ ܢܗܘܐ ܠܟ

شفاء الحي يكون لك

ܡܪܝ ܢܛܪܟ

ربي يحفظك

ܡܪܝ ܢܛܪܟ

ماري يحفظك

ܡܪܝ ܥܡܟ

ماري معك

ܠܠܝܐ ܛܒܐ ܘܚܠܡܐ

ܒܣܝܡܐ

ليلة طيبة واحلام سعيدة

ܠܠܝܐ ܡܒܪܟܐ ܘܚܠܡܐ

ܒܣܝܡܐ

ليلة مباركة واحلام سعيدة

ܙܠ ܒܫܠܡܐ (مع السلامة)

ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ (ابق بسلام)

ܦܘܫܝ ܒܫܠܡܐ (ابقِ بسلام)

ܦܘܫ ܒܫܝܢܐ (ابق بطمأنينةِ)

ࡌࡀࡋࡀࡋࡀ-7

ࡐࡀࡉࡉ - ࡑࡁࡀࡄ ࡌࡁࡀࡓࡊࡀ

صباح مبارك

ࡓࡀࡌ- ࡑࡁࡀࡄࡉࡀ ࡌࡁࡀࡓࡊࡕࡀ

صباحية مباركة

ࡐࡀࡉࡉ - ࡊࡉࡐࡀࡍࡀࡊ ؟

كيفك؟

ࡓࡀࡌ- ࡔࡀࡐࡉࡓࡀ

حِسُن

ࡐࡀࡉࡉ - ࡌࡀ ࡔࡅࡌࡀࡊ ؟

ما اسمك ؟

ࡓࡀࡌ - ࡀࡍࡀ ࡔࡅࡌࡀࡉ ࡓࡀࡌ, ࡀࡍࡕ ؟

انا اسمي رام , وانت؟

ࡐࡀࡉࡉ - ࡀࡍࡀ ࡔࡅࡌࡀࡉ ࡐࡀࡉࡉ , ࡄࡀ ࡀࡍࡕ ࡕࡀࡋࡌࡉࡃࡀ ࡁࡌࡀࡃࡓࡀࡔࡀ ؟

انا اسمي فايي , هل انتَ طالب بالمدرسة ؟

ࡓࡀࡌ- ࡄࡉࡍ , ࡀࡍࡕ ؟

نعم وانت؟

ࡐࡀࡉࡉ - ࡀࡐ ࡀࡍࡀ

ايضا انا

ࡓࡀࡌ- ࡀࡍࡀ ࡌࡀࡌࡋࡉࡋࡍࡀ ࡁࡋࡉࡔࡀࡍࡀ ࡌࡀࡍࡃࡀࡉࡀ , ࡀࡍࡕ ؟

انا اتكلم اللغة المندائية، وانت؟

ࡃࡀࡍࡉࡀ – ࡔࡐࡉࡓ , ࡀࡍࡀ ࡌࡀࡌࡋࡋࡀࡍࡀ ࡌࡀࡍࡃࡀࡉࡉࡀ ࡂࡅࡆ ࡒࡀࡋࡉࡋ, ࡌࡀ
ࡀࡓࡄࡉࡌࡕ ࡃࡄࡉࡅࡉࡀ ࡏࡁࡉࡃࡕࡀࡊ ؟

جميل , انا اتكلم المندائية. قليلاَ, ماذا تحب ان يكون عملك ؟

ࡎࡀࡌ- ࡀࡍࡀ ࡁࡀࡏࡉࡍࡀ ࡃࡄࡉࡅࡉࡀ ࡌࡀࡋࡐࡀࡍࡀ

انا اريد ان اكون معلم

ࡃࡀࡍࡉࡀ - ࡀࡌࡀࡍࡀ؟

لماذا؟

ࡎࡀࡌ- ࡀࡌࡉࡋࡉࡃ ࡃࡀࡍࡀ ࡓࡀࡄࡌࡀࡍࡀ ࡋࡌࡀࡋࡐࡀࡍ ࡕࡀࡋࡌࡉࡃࡉ, ࡅࡀࡍࡕ؟

لاني أحب أن أُعلم التلاميذ, وانتَ ؟

ࡃࡀࡍࡉࡀ- ࡀࡍࡀ ࡓࡀࡄࡌࡀࡍࡀ ࡃࡄࡉࡅࡉࡀ ࡀࡎࡉࡀ

انا احب ان اكون طبيباً

ࡎࡀࡌ- ࡀࡌࡀࡍࡀ ؟

لماذا؟

ࡃࡀࡍࡉࡀ- ࡀࡍࡀ ࡁࡀࡏࡉࡍࡀ ࡀࡎࡀࡅࡕࡀ ࡀࡋࡊࡓࡉࡄࡉ ࡋࡊࡓࡉࡄࡉࡀ

انا احب الشفاء للمرضى

ࡎࡀࡌ- ࡔࡐࡉࡓ, ࡄࡀࡔࡀ ࡀࡍࡀ ࡀࡁࡃࡀ ࡃࡀࡆࡉࡋ ࡁࡀࡄ ࡔࡀࡋࡀࡌࡀ

جميل, الان انا يجب ان اذهب مع السلامة

ࡃࡀࡍࡉࡀ- ࡐࡅࡔ ࡁࡔࡀࡋࡀࡌࡀ ࡌࡀࡓࡀࡉ ࡍࡉࡍࡈࡓࡀࡊ

ابق بسلام ماري يحفظك

[illegible]

[illegible]

[illegible]

◎ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ———————————

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ———————————

◎ [illegible] *[illegible]
[illegible]
[illegible] ———————————

---

*[illegible]

◎ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

◎◎ [illegible] ◎◎

[illegible]

[illegible]

[illegible]   [illegible]

◎ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ([illegible])
[illegible]

[illegible]

الفهرست

الباب الأول

الباب الثاني

الباب الثالث

13. [illegible]
14. [illegible]
15. [illegible]
16. [illegible]

المصادر ([illegible])

ࡎࡉࡃࡓࡀ ࡖࡀࡍࡉࡀࡍࡉࡀ كتاب الأنياني (كتاب الصلوات الدينية)

طبعة استراليا

ࡎࡉࡃࡓࡀ ࡖࡒࡅࡋࡀࡎࡕࡀ كتاب القلستا (تراتيل الزواج)

مدخل إلى قواعد اللغة المندائية (1993-نعيم بدوي, هيثم مهدي سعيد)

قواعد اللغة المندائية (2002- أمين فعيل)

Drower, E. S., & Macuch, R. (1963). *A Mandaic dictionary*. Clarendon Press.

Nöldeke, T. (1886). *Semitic languages*. Edinburgh: A. and C. Black.

Semitic languages: An international handbook. (2011). Berlin: De Gruyter Mouton.

2021\ 11\ 21